ELPARTS

Marderschutz
Einbauhinweis

Marten Repellent
Fitting Instructions

Protection anti-mustélidés
Consignes d'installation

DE
EN
FR
IT
ES
RU
PL

HERTH+BUSS

Marderschutz

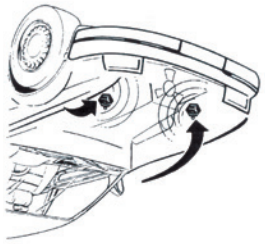
Achtung!
Um einen besseren Schutz gegen Marder erzielen zu können, sollte über jedes Einschlupfloch im Motorraum ein Gerät installiert werden. Hierbei sollte der Montagepunkt so tief wie möglich gewählt werden. Das Gerät arbeitet im ca. 12 Sekundentakt (siehe LED). Vor Einbau muss grundsätzlich eine Motorwäsche durchgeführt werden. Das Gerät ist so einzubauen, dass es mit der Marderabbildung in die Einschlupföffnung zeigt. Sollten mehrere Öffnungen vorhanden sein, sollte auf jeder Seite des Motors ein Gerät eingebaut werden. Für das menschliche Ohr ist das Signal nicht hörbar.

- Regelmäßige Kontrolle der verbauten LED – diese zeigt die Funktionsfähigkeit des Marderschockers an.

Hinweis:
Im Bereich des Marderschutzes sollte nicht mit Hochdruckreiniger gearbeitet werden.

Anschlussvarianten:
Grundsätzlich Kabel (rot) mit Sicherungshalter an Plus anschließen. Zweites Kabel (schwarz) an Minus anschließen.

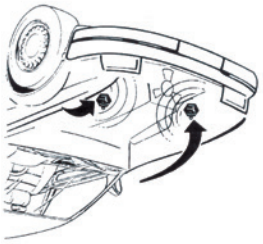
Technische Daten:



Marten Repellent

Note!
To achieve better protection against martens, a device should be placed over every entry hole in the engine compartment. The mounting spot should be chosen as low as possible. The device works in about a 12 sec cycle (see LED). The engine must always be washed before installation. The device must be installed in such a way that the marten illustration is pointing towards the entry hole. If there are several openings, a device should be installed on each side of the engine. The signal is inaudible to the human ear.

- Regular inspection of the installed LED – this indicates the proper working order of the pine marten shocker.



Note:
Do not use high-pressure jet cleaners near the marten repeller.

Connection variants:
Always connect the cable (red) with fuse holder (black plastic part) to plus. Connect the second cable to minus or to terminal 15.

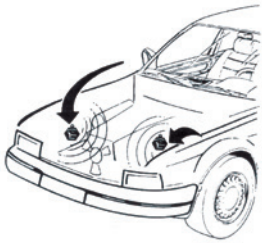
Ochrona przed gryzoniami

Uwaga!
Aby uzyskać najlepszą możliwą ochronę przed gryzoniami, należy zainstalować urządzenie nad każdym otworem, przez który mogą się one przedostać do komory silnika. Należy przy tym wybrać miejsce montażu położone tak głęboko, jak to możliwe. Urządzenie pracuje w ok. 12 sekundowych taktach (patrz LED). Przed montażem należy zasadniczo przeprowadzić mycie silnika. Urządzenie należy zamontować w taki sposób, by ilustracja przedstawiająca gryzonia była skierowana w stronę otworu. Jeśli otworów jest więcej, należy zamontować po jednym urządzeniu z każdej strony silnika. Sygnał nie jest słyszalny dla ludzkiego ucha.

- Systematyczna kontrola pracy odstraszacza gryzoni poprzez wbudowaną diodę LED.

Wskazówka:
W pobliżu ochrony przed gryzoniami nie należy eksploatować myjki ciśnieniowej.

Warianty podłączenia:
Zasadniczo należy podłączyć przewód (czerwony) ze wspornikiem zabezpieczającym do bieguna dodatniego. Drugi przewód (czarny) podłączyć do bieguna ujemnego.



KOF01261 ı 03-2026

Herth+Buss Mobility Solutions GmbH & Co. KG
Dieselstraße 2-4 ı DE-63150 Heusenstamm

Herth+Buss France SAS
ZA Portes du Vercors, 270 Rue Col de La Chau
FR-26300 Châteauneuf-sur-Isère

Herth+Buss Belgium SRL
Rue de Fisine 9 ı BE-5590 Achêne

Herth+Buss UK Ltd.
Unit 1 Dreadnought Business Park
GB-DY5 4TP Brierley Hill

Herth+Buss Iberica S.L.
C/ Altzutzate, 44 (Polígono de Areta)
ES-31620 Huarte Navarra

HERTH+BUSS

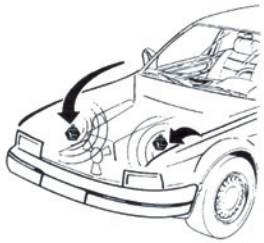
Protection anti-mustélidés

Attention !
Pour être mieux protégé contre les mustélidés, il est recommandé d'installer un appareil au-dessus de chaque trou d'entrée dans le compartiment du moteur. Le point de montage devrait dans ce cas se trouver au point le plus bas possible. L'appareil travaille à une cadence de 12 secondes (voir DEL). Avant le montage, il est impératif de procéder à un nettoyage du moteur. Monter l'appareil de façon à ce que l'illustration du mustélidé soit orientée vers l'ouverture d'entrée. S'il devait y avoir plusieurs ouvertures, il est recommandé de monter un appareil de chaque côté du moteur. Le signal sonore n'est pas audible pour les humains.

- Contrôle régulier de la LED installée. Celle-ci indique si le bon fonctionnement de la protection anti-mustélidés.

Remarque :
Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression à proximité de la protection anti-mustélidés.

Possibilités de raccordement :
Raccorder de façon générale le câble (rouge) avec porte-fusibles au pôle positif. Raccorder le deuxième câble (noir) au pôle négatif.



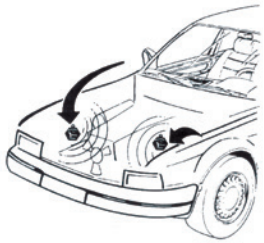
Protección contra martas (roedores)

¡Atención!
Para obtener una mejor protección contra martas se debe instalar un aparato encima de cualquier orificio de entrada al compartimento de motor. El punto de montaje debe ser seleccionado tan bajo como sea posible. El aparato trabaja a intervalos de 12 segundos aprox. (véase LED). Antes del montaje debe efectuarse en principio un lavado del motor. El aparato se debe instalar de modo que la ilustración de la marta indique hacia el orificio de entrada. En caso de existir varios orificios, se deberá instalar un aparato a cada lado del motor. La señal no es perceptible para el oído humano.

- Control regular del LED integrado; este indica la capacidad de funcionamiento del ahuyentador de martas (roedores).

Indicación:
En el área de protección contra martas no se debe trabajar con aparatos de limpieza a alta presión.

Variantes de conexión:
Conectar en principio el cable (rojo) con el portafusibles en el polo positivo. Conectar el segundo cable (negro) en el polo negativo.



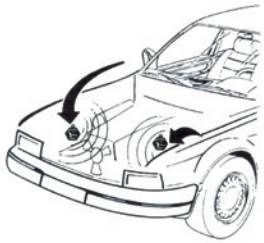
Protezione contro roditori

Attenzione!
Per una migliore protezione contro i roditori, è necessario installare un dispositivo sopra ogni foro d'accesso nel vano motore. Scegliere il punto di montaggio quanto più in profondità possibile. Il dispositivo funziona a cicli di ca. 12 secondi (vedere LED). In linea generale, prima del montaggio è necessario effettuare un lavaggio del motore. Il dispositivo va montato in modo che l'immagine del roditore sia visibile nell'apertura d'accesso. Se sono presenti diverse aperture, è necessario montare un dispositivo per ogni lato del motore. Il segnale non è percepibile dall'orecchio umano.

- Controllo regolare del montato LED – mostra la funzionalitá del protettore contro le martore.

Avvertenza:
nella zona della protezione contro roditori non bisogna lavorare con pulitori ad alta pressione.

Varianti di collegamento:
In linea di principio, collegare il cavo (rosso) con il portafusibili al polo positivo. Collegare il secondo cavo (nero) al cavo negativo.



Защита

Внимание!
Для эффективной защиты автомобиля от грызунов устройство следует установить на каждом отверстии, через которое они могут проникнуть в подкапотное пространство. Точка крепления должна располагаться как можно глубже. Устройство работает в 12-секундном такте (см. раздел о светодиодах). Перед установкой необходимо тщательно промыть двигатель. Устройство следует установить так, чтобы изображение грызуна указывало внутрь отверстия. Если отверстий несколько, то устройство следует установить с каждой стороны двигателя. Люди их просто не слышат.

- Регулярная проверка функционального назначения прибора для отпугивания куниц с помощью встроенного LED.

Указание:
Не направляйте струю воды под давлением на те участки автомобиля, где установлены системы защиты от грызунов.

Варианты подключения:
Обязательно подсоедините кабель (красный) с предохранительным зажимом к положительному полюсу, а второй кабель (черный) — к отрицательному.

